

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

1 MAI 1964.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 102 de la loi du 18 juin 1869
sur l'organisation judiciaire.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 102, alinéa 4, de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire prévoit que seront ajoutés aux noms des électeurs tirés au sort pour la formation des listes des jurés les noms de ceux des électeurs généraux possédant certains diplômes et notamment ceux d'enseignement technique délivrés par l'un des établissements désignés par arrêté royal.

Les arrêtés royaux de désignation sont actuellement au nombre de six et il y a lieu d'en prévoir un septième au cours de l'année 1964 pour la formation de la liste des jurés pour 1965. La liste des établissements ainsi désignés deviendra d'une importance telle que des problèmes matériels d'insertion dans les formulaires remis par les administrations communales lors de la formation des listes des jurés viendront à se poser.

Au surplus, lors de l'élaboration des arrêtés royaux en question, il a été constaté que les listes ainsi formées comportaient des omissions ou des doubles emplois qui provoquaient des contestations.

Enfin, la consultation de listes d'une telle ampleur est malaisée et donne lieu à des erreurs de la part des administrés lorsqu'il y a lieu de remplir les formulaires visés ci-dessus.

Ces différentes raisons, qui ne feront que s'aggraver avec le temps, incitent le Gouvernement à proposer une modification du texte de la loi qui permettrait de désigner les diplômes en question au moyen d'une appellation générale, comme il l'est fait, par le même article 102, pour l'enseignement universitaire et les études d'humanité.

En raison de la réforme de l'enseignement et de la classification plus précise des établissements, nous pensons que

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

4 MEI 1964.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 102 van de wet van
18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het vierde lid van artikel 102 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting bepaalt dat bij de namen van de kiezers die voor het samenstellen van de lijsten der gezworenen zijn uitgeloot de namen worden gevoegd van de algemene kiezers die houder zijn van bepaalde diploma's, onder meer die van het technisch onderwijs, afgegeven door een van de inrichtingen die bij koninklijk besluit zijn aangewezen.

Bij de zes reeds bestaande dergelijke koninklijke besluiten zou in 1964, voor het samenstellen van de lijst der gezworenen voor 1965, een zevende moeten worden uitgevaardigd. De lijst van de aldusaangewezen inrichtingen zou zo ofavan rijk worden dat het opnemen ervan in de formulieren die door de gemeentebesturen voor het samenstellen van de lijsten der gezworenen worden uitgedeeld, materiële problemen zou doen rijzen.

Daarenboven werd bij het uitwerken van bedoelde koninklijke besluiten vastgesteld, dat de aldus samengestelde lijsten leemten of nodeloze herhalingen bevatten, die tot betwistingen aanleiding gaven.

Tenslotte kan een zo lange lijst moeilijk worden geraadpleegd zodat de inwoners bij het invullen van bovenbedoelde formulieren vergissingen begaan,

Om die verschillende redenen, die met de tijd meer en meer klemmend zullen worden, wenst de Regering een wijziging van de tekst der wet voor te stellen waarbij de bedoelde diploma's zoals in hetzelfde artikel 102 voor het universitair onderwijs en, de humaniorastudie met een algemene benaming worden aangewezen.

Ingevolge de hervorming van het onderwijs en de nauwkeuriger indeling van de inrichtingen menen wij dat op die

semblable manière de faire apporterait plus de clarté en cette matière sans aggraver les risques d'erreur pour les particuliers.

Par la même occasion, le texte de l'article 102 a subi certaines modifications d'ordre rédactionnel.

Le présent projet n'est pas celui qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat ci-joint.

En effet, dans le projet de loi contenant le Code judiciaire, l'article 223 a également modifié dans le même sens, mais en d'autres termes, l'alinéa 4 de l'article 102 de la loi du 18 juin 1869.

Le texte du dit article 223 a été rédigé en fonction de l'avis du Conseil d'Etat (*Doc. Sénat. session 1963-1964, n° 60, p. 813*).

Le Gouvernement a estimé préférable d'en revenir à ce dernier texte.

Le Ministre de la justice.

P. VERMEYLEN,

manier in deze aangelegenheid meer klaarheid zal worden gebracht zonder groter gevaar voor de burgers zich te vergissen.

Bij dezelfde gelegenheid heeft de tekst van artikel 102 bepaalde redactionele wijzigingen ondergaan,

Onderhavig ontwerp is niet datgene waarover de Raad van State het hierbijgaand advies heeft uitgebracht.

In het ontwerp van wet houdende het Gerechtelijk Wetboek, heeft artikel 223 immers eveneens in dezelfde zin, maar met andere woorden, het 4^e lid van artikel 102 van de wet van 18 juni 1869 gewijzigd,

De tekst van gezegd artikel 223 werd opgesteld in functie van het advies van de Raad van State (*Pari, Besch. Senaat. zitting 1963-1964, n° 60, blz. 813*).

De Regering heeft gemeend dat deze laatste tekst de voorkeur verdiende.

De Minister van Justitie.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 janvier 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 102 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire », a donné le 29 janvier 1964 l'avis suivant:

Le liminaire de l'article 1^{er} devrait être remplacé par le texte suivant:

« Art. 1^{er}. - L'article 102, alinéa 4, de la loi du 18 Juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifié par la loi du 21 décembre 1930, est remplacé par la disposition suivante: „ ».

L'e dispositif de cet article appelle les observations de forme suivantes:

1° Au lieu de « un des diplômes prévus par la loi sur la collation des grades académiques », il convient d'écrire « un des diplômes prévus par la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires », de façon il englober dans cette référence les différentes lois relatives à la matière des grades académiques et d'éviter de devoir modifier cette même référence en cas de modification de la législation sur les grades académiques.

2° La mention « sans distinction entre les établissements publics ou privés » est superflue, dès lors que le texte impose un certificat homologué.

3° Au lieu de l'expression « contrôlés par l'Etat », qui aurait pour conséquence d'exclure les établissements de l'Etat, il y aurait lieu d'écrire « organisés, reconnus ou subventionnés par l'Etat ».

L'article 2 devrait être rédigé comme suit:

« Art. 2. - Sont abrogés:

» 1^{er} l'arrêté royal du 22 juillet 1931 d'exécution de la loi du 21 décembre 1930 modifiant la loi sur l'organisation judiciaire;

» 2^o l'arrêté royal du 25 janvier 1938 d'exécution de la loi du 21 décembre 1930 modifiant la loi sur l'organisation judiciaire;

» 3^e l'arrêté du Régent du 1^{er} mars 1947 relatif à la formation des listes des jurés de cours d'assises;

/ » 4^e l'arrêté royal du 31 janvier 1952 relatif à la formation des listes des jurés de cours d'assises;

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18^e [anuari 1964 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 102 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting », heeft de 29^e [anuari 1961 het volgend advies gegeven:

De inleidende volzin van artikel 1 vervang men door de volgende tekst:

« Art. 1. - Artikel 102, vierde lid, van de wet van 18 [uni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 21 december 1930, wordt door de volgende bepaling vervangen: „ ».

Bij het nieuwe lid zijn de volgende vormopmerkingen te maken:

1^o In plaats van « een der diploma's bepaald bij de wet op de toekenning der academische graden », schrijve men « een der diploma's genoemd in de wetgeving op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens ». Daarmede wordt dan naar de verschillende wetten over de academische graden verwezen, als de desbetreffende wetgeving verandert, kan die verwijzing zo blijven.

2^o Aangezien een gehomologeerd getuigschrift vereist wordt, zijn de woorden « zonder onderscheid tussen de openbare en private inrichtingen » overbodig.

3^o De woorden « onder toezicht van de Staat » zouden de Rijksinrichtingen uitsluiten; men schrijve dan ook: « door de Staat opgericht, erkend of gesubsidieerd ».

Artikel 2 stelle men zo:

« Art. 2. - Opgeheven worden:

» 1^o het koninklijk besluit van 22 juli 1931 tot uitvoering van de wet van 21 december 1930 tot wijziging van de wet op de rechterlijke inrichting;

» 2^o het koninklijk besluit van 25 [anuarl 1938 tot uitvoering van de wet van 21 december 1930 tot wijziging van de wet op de rechterlijke inrichting;

» 3^o het besluit van de Regent van 1 maart 1947 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen;

» 4^o het koninklijk besluit van 31 [anuarl 1952 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen;

» S' l'arrêté royal du 11 juin 1956 relatif à la formation des listes des jurés des cours d'assises;

» 6" l'arrêté royal du 11 juin 1960 relatif à la formation des listes des jurés de COURS d'assises, »

La chambre était composée de

MM.:

J. SUETENS, premier président;
G. HOLOYE, conseiller d'Etat;
J. MASQUELIN, conseiller d'Etat;
P. ANSIAUX, assesseur de la section de législation;
P. DE VISSCHER, assesseur de la section de législation;
G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Le Greffier,

(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,

(s.) J. SUETENS,

» S' het koninklijk besluit van 11 juni 1956 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen:

» 6" het koninklijk besluit van 11 juni 1960 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen. »

De kamer was samengesteld uit

de HH.:

J. SUETENS, eerste voorzitter,
G. HOLOYE, raadsheer (Jan Stote,
J. MASQUELIN, reedsheer van Stete,
P. ANSIAUX, bijzitter van de afdeling wetgeving;
P. DE VISSCHER, bijzitter (Jan de afdeling wetgeving;
G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal,

De Griffier,

(get.) G. DE LEUZE,

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

L'article 102, quatrième alinéa, de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 21 décembre 1930, est remplacé par la disposition suivante:

« Le bourgmestre, assisté de deux échevins, ajoute aux noms des électeurs ainsi tirés au sort ceux des autres électeurs généraux qui possèdent un des diplômes prévus par la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, un certificat homologué d'études moyennes du degré supérieur, un diplôme ou certificat d'enseignement technique, délivré par les établissements d'enseignement technique de l'Etat, par les établissements d'enseignement technique agréés ou par les jurys constitués en vertu de la loi organique de l'enseignement technique, un diplôme d'instituteur ou d'institutrice ou un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierne wezen zuilen, ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Eerste artikel.

Artikel 102, vierde lid, van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 21 december 1930, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« De burgemeester, bijgestaan door twee schepenen, voegt bij de namen van de aldus door het lot aariqewezen kiezers de namen van de andere kiezers voor de Wetgevende Kamers, die in het bezit zijn van een der diploma's bedoeld bij de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, van een gehomologeerd getuigschrift van middelbare studie van de hogere graad, van eerr diploma of getuigschrift van technisch onderwijs, afgegeven door de technische onderwijsinrichtingen van het Rijk, door de erkende technische onderwijsinrichtingen of door de examencommissies, ingesteld krachtens de wet tot inrichting van het technische onderwijs, van een diploma van onderwijzer of van onderwijzeres of van een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs. »

Art. 2.

Sont abrogés:

1° l'arrêté royal du 22 juillet 1931 d'exécution de la loi du 21 décembre 1930 modifiant la loi sur l'organisation judiciaire;

2° l'arrêté royal du 25 janvier 1938 d'exécution de la loi du 21 décembre 1930 modifiant la loi sur l'organisation judiciaire;

3° l'arrêté du Régent du 10 mars 1947 relatif à la formation des listes des jurés des cours d'assises;

4° l'arrêté royal du 31 janvier 1952 relatif à la formation des listes des jurés des cours d'assises;

5° l'arrêté royal du 11 juin 1956 relatif à la formation des listes des jurés des cours d'assises;

6° l'arrêté royal du 11 juin 1960 relatif à la formation des listes des jurés des cours d'assises.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1964,

Art. 2.

Opgeheven worden:

1° het koninklijk besluit van 22 juli 1931 tot uitvoering van de wet van 21 december 1930 tot wijziging van de wet op de rechterlijke inrichting;

2° het koninklijk besluit van 25 januari 1938 tot uitvoering van de wet van 21 december 1930 tot wijziging van de wet op de rechterlijke inrichting;

3° het besluit van de Regent van 1 maart 1947 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen;

4° het koninklijk besluit van 31 januari 1952 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen;

5° het koninklijk besluit van 11 juni 1956 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen;

6° het koninklijk besluit van 11 juni 1960 betreffende de samenstelling van de lijsten der gezworenen van de hoven van assisen.

Gegeven te Brussel, 28 april 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Justice.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.